

## La Ville vous encourage à signer la Charte

Il a été démontré que, quand un jardinier ou une jardinière signait la Charte, un effet boule de neige s'enclenchait à proximité.

Les encouragements de la Ville de Fribourg s'inscrivent dans sa volonté d'assurer la continuité des trames écologiques qui traversent en grande partie les jardins privés.

La Ville offre l'emblème de la Charte des jardins aux personnes qui signent la Charte. Elle organisera des mesures de sensibilisation et des ateliers pratiques.



## Die Stadt unterstützt eine Unterzeichnung der Charta

Unterzeichnet eine Gärtnerin oder ein Gärtner die Charta, löst dies erfahrungsgemäss einen Schneeballeffekt in der Nachbarschaft aus.

Die Stadt ist bestrebt, die Kontinuität ökologisch wertvoller Flächen, die grösstenteils durch Privatgärten verlaufen, zu gewährleisten und zu fördern.

Die Stadt offeriert allen Personen, die die Charta unterzeichnen, das Emblem der Garten-Charta. Sie wird Sensibilisierungsaktionen sowie Workshops durchführen.

## Inscrivez-vous !

Pour vous inscrire, il suffit de vous rendre à l'adresse

[www.ville-fribourg.ch/chartedesjardins](http://www.ville-fribourg.ch/chartedesjardins)



Vous pourrez suivre année après année l'évolution des jardins, terrasses et rebords de fenêtres qui se sont convertis à la Charte des jardins. Ces informations vous permettront d'agir en réseau.

## Pour tout savoir sur la Charte :

[www.energie-environnement.ch/maison/jardin/charte-des-jardins](http://www.energie-environnement.ch/maison/jardin/charte-des-jardins)



## Melden Sie sich an!

Anmelden können Sie sich unter der Adresse

[www.stadt-freiburg.ch/gartencharta](http://www.stadt-freiburg.ch/gartencharta)



Sie können Jahr für Jahr die Verwandlung der Gärten, Terrassen und Fensterbänke verfolgen, die nach der Garten-Charta bepflanzt und gepflegt werden. Diese Daten werden es zudem erlauben, vernetzt zu agieren.

## Weitere Infos zur Charta:

[www.energie-umwelt.ch/haus/garten/garten-charta](http://www.energie-umwelt.ch/haus/garten/garten-charta)



**Favorisez la nature  
et la biodiversité**

Signez la Charte des jardins !

**Fördern Sie die  
Biodiversität für mehr  
Natur in der Stadt**

Unterschreiben Sie  
die Garten-Charta!



Ville de Fribourg

## Devenez acteur-riche de la biodiversité

Vous avez un jardin, des plantes sur votre balcon ou sur le rebord de vos fenêtres ?

En signant la Charte des jardins, vous pouvez favoriser la nature et la biodiversité.

Vous recevrez des conseils appropriés pour contribuer à la sauvegarde de la faune et de la flore indigène et pourrez les partager avec vos voisins-es.

La Ville de Fribourg vous encourage à participer, car votre influence est décisive pour la nature en ville !

## La Charte des jardins, c'est...

La Charte des jardins est un programme national qui vise à encourager les particuliers-ères à s'investir dans la promotion de la biodiversité.

La Charte présente les bonnes pratiques à adopter pour favoriser la nature et encourage leur diffusion.

En devenant membre, vous prenez l'engagement moral d'entretenir et d'aménager votre terrain, votre balcon ou votre rebord de fenêtre pour favoriser la survie de la petite faune sauvage (oiseaux, hérissons, papillons, lézards...) et la biodiversité en général.

## Vos engagements

Signer la Charte des jardins ne vous engage que moralement et n'a aucune portée légale. Vous pouvez appliquer complètement ou partiellement les recommandations de la Charte. Vous restez libre en tout temps d'en sortir et aucun contrôle sur votre manière de la mettre en œuvre n'est exercé.

Vous acceptez que la Ville de Fribourg localise et publie l'emplacement uniquement (jardin, balcon, rebord de fenêtre) dans le portail cartographique [www.sitecof.ch](http://www.sitecof.ch) et publie des statistiques d'évolution des surfaces gérées écologiquement sur son territoire.



## Leisten Sie einen Beitrag zur Biodiversität

*Besitzen Sie einen Garten, Pflanzen auf Ihrem Balkon oder Fensterbänke?*

*Mit der Unterzeichnung der Garten-Charta fördern Sie die Biodiversität für mehr Natur in der Stadt.*

*Sie erhalten Tipps und Ideen, wie Sie zum Erhalt der einheimischen Tier- und Pflanzenwelt beitragen können und können diese auch an Ihre Nachbar:innen weitergeben.*

*Die Stadt Freiburg unterstützt die Garten-Charta, denn dank ihr lässt sich die Natur in der Stadt entscheidend beeinflussen!*

## Die Garten-Charta

*Die Garten-Charta ist ein nationales Programm, das Privatpersonen anregen will, sich für die Förderung der Biodiversität einzusetzen.*

*In der Charta werden einfache und wirksame Massnahmen erklärt, um die Biodiversität zu fördern. Sie fordert dazu auf diese weiterzuerbreiten.*

*Mit einer Mitgliedschaft übernehmen Sie die moralische Verpflichtung, Ihr Grundstück, Ihren Garten, Ihren Balkon oder Ihre Fensterbänke so zu pflegen und auszustatten, dass wildlebende Kleintiere (Vögel, Igel, Schmetterlinge, Eidechsen...) besser überleben können und die Biodiversität generell gefördert wird.*

## Ihre Verpflichtung

*Mit der Unterzeichnung der rechtlich nicht bindenden Garten-Charta verpflichten Sie sich ausschliesslich auf der moralischen Ebene.*

*Es steht Ihnen jederzeit frei, Ihr Engagement aufzulösen und es wird nicht kontrolliert, wie Sie die Charta umsetzen.*

*Sie erklären sich damit einverstanden, dass der Standort (Garten, Balkon, Fensterbank) im Kartografie-Portal [www.sitecof.ch](http://www.sitecof.ch) der Stadt Freiburg lokalisiert und publiziert wird sowie Statistiken über die Entwicklung der ökologisch bewirtschafteten Flächen auf dem Gemeindegebiet veröffentlicht werden.*